

Water Bay

Pok Fu Lam
Tai Hang
Kowloon
Happy Valley
Shek O
Sai Kung
Chung Hum Kok
Sai Kung
Tai Tam
Pok Fu Lam
Jardine's Lookout
Shouson Hill
Stanley
Shek O
Orientation
Southside
Repulse Bay
Happy Valley
Clear Water Bay
Chung Hum Kok
Sai Kung
Tai Tam
Chung Hum Kok
Sales
Clear Water Bay
Sai Kung
Tai Tam
Chung Hum Kok
Sallmanns



專題報告
special report

Size Doesn't Matter
Making the most of Hong Kong's small spaces
於狹小的空間營造寬敞的感覺



市場焦點
focus

Lofty Ideals
You can have a loft or something like it
為您的窩居增添個人風格



國際快訊
international

Florida Key
Is the ultimate coastal property market looking up?
日趨成熟的邁阿密物業投資市場



designer
Q & A

Bellissimo Spazio
意式時尚設計

From urban planning to product design, Stefano Tordiglione ups the creative ante across the region
意籍設計師Stefano Tordiglione為設計項目注入無限創意

When you call Stefano Tordiglione Design Limited it's likely because you're seeking the multi-disciplinary studio's perfect marriage of Italian design ideals with local culture in your final product. Naples native Tordiglione is an artist as well as the firm's creative director, and he talks with Square Foot about what is truly trendy and the thrill of finding design answers.

How did you come to open a studio in Hong Kong? Do you have an Italian office too?
I was actually working in Italy but I needed to experience new energies and trends. Having lived many years of my life between London and New York, it is like having a "bug" inside of you that needs to change place once in a while. Hong Kong is the perfect place to be right now and I am very happy to have been here almost four years. I worked in Hong Kong for a well-known Italian architectural firm for almost two years and then decided to open a studio on my own. We are in partnership with three architectural studios in Italy in Milan, Rome and Bari and we can provide all the services in design and architecture. This makes my studio a one of a kind and really strong in order to work on several big projects at once.

Stefano Tordiglione Design Limited所概括的工作範疇甚為多元化，並且完美結合意大利的設計理念與本土文化的元素。出生於意大利拿波里的Stefano Tordiglione是一位藝術家，也是公司的創作總監，在訪問中跟我們分享什麼是真正的時尚設計。

什麼令你決定在香港開辦你的工作室？而在意大利你也有自己的辦公室嗎？
作為一個設計師，我們必須吸收新的能量及了解最新的趨勢，所以在意大利工作後，我也曾在倫敦及紐約生活及工作，繼而感覺那時候應再轉移到另一個地方，吸取新的經驗，所以便選擇了香港。這裡是一個很理想的地方，在港已將近四年，而我亦曾在香港著名的意大利建築師事務所工作近兩年，然後決定開辦一間屬於自己個人的工作室。現在，我們跟三間外國的建築師樓是合作夥伴，包括意大利的米蘭、羅馬及巴里，我們所提供的服務包括了設計及建築，而這合作形式使我的工作室更為強大及可處理大型的項目。

你的工作室有什麼特別的專長？
我們傾向於在不同的領域從事設計及建築的工作。目前，我們正負責的項目包括了住宅、食肆、商場及酒店，還有一系列的家品設計（但暫時我不能公開品牌名稱）。事實

Text : Elizabeth Kerr | Photo : Stefano Tordiglione Design |

Do you have a specialty or do you work in a variety of spaces?
We tend to work on different areas of design and architecture. We are currently designing residences, restaurants, shopping malls, hotels and a line of furniture (but I cannot mention the brand name yet for marketing reasons). In fact we span a large range as we work very much within the Southeast Asian area. This means that we are everywhere, from Hong Kong to Ho Chi Minh City, passing by Chengdu, Dalian, Shanghai, Bangkok and Manila.

What do you find most challenging about working in Hong Kong's notoriously small spaces?
The small spaces in retail projects are okay. We just need to be creatively functional, and having worked with retail for a long time, solutions are easier to find. When it comes to residences it is a much more difficult task as we are talking about people living in the apartment and each person thinks differently. There are no rules. So it is much more challenging but fun. Every time is such a personal reward and only those who design can understand the huge effort for an apparently small detail solution that eliminates a big problem.

What's the biggest problem with design in general in Hong Kong?
I don't see problems in designing in Hong Kong. The only thing, I really hope to find more clients that are bolder in their choices and leave more freedom to the creativity of the designer. Many want to be similar to this or that brand or to be "trendy" with an apartment they have seen on The Peak. In my opinion uniqueness is the real trend. This is something that, as an Italian, I want to bring here strongly.

What would you like to work on that you haven't had a chance to yet?
I would love to work on private yachts and private planes. I am waiting.



上，我們在東南亞地區的工作範疇很大，包括了胡志明市、成都、大連、上海、曼谷及馬尼拉。

你認為在香港狹小的空間從事設計工作有什麼最大的挑戰？

如果是商店的項目，就算是狹小的空間也是可以接受的，我們只需要融合創意與實用性，在商店設計項目的範疇中所累積的經驗，讓我們比較容易掌握主要的方案。但若是住宅項目，難度便相對地提高了。尤其對於居住的地方，每個人均有不同的喜好及想法，而這並沒有標準的規則。因此，它更富挑戰性及趣味性。我本人認為，每一次都是個人的獎勵，只有設計師才可理解當中所付出的的努力和感受。

在香港從事設計所面對的最大的問題是什麼？

我不認為在香港從事設計有很大的問題。唯一的只是我很希望能找到更多的客戶能作更大膽的選擇及嘗試，讓設計師可發揮自由的創意。很多人都想與某些品牌或某所“時尚”的山頂寓所擁有相似的設計，但身為一個意大利人的我強烈地認為，真正的潮流是擁有屬於個人的獨特性設計。

你喜歡什麼項目而直至今現在也還未有機會做的呢？

我很想嘗試及期待能做負責一些私人遊艇及私人飛機的工作項目。

info

Stefano Tordiglione Design
www.stdesign.it
+852 2840 1100
info@tordiglione.com
3/F 37 Staunton Street, SoHo

立即下載
Squarefoot.com.hk iPhone App
Available on the App Store

Sallmanns
A member of Jones Lang LaSalle
www.sallmannsres.com
res@sallmannsres.com

FREE
June 1-15 2011 Issue 125